

## サハリン 経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラムのご案内

このたび、ロシア連邦サハリン州より、来る4月24日(水)に東京において開催する「サハリン 経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム」への案内状およびプログラムを受領いたしました。

一般社団法人ロシア NIS 貿易会は、サハリン州の要請により、本フォーラムの告知と参加希望者のとりまとめを行います。

実施内容は、下記および添付のとおりでございます。

参加希望の方は添付の「サハリン 経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム 参加申込書」に必要事項をご記入のうえ、**4月19日(金)までに**当会宛に FAX または E-mail にてお申し込みください。

### 記

日時：平成25年(2013年)4月24日(水)

11:00～12:20 プレナリー・セッション

12:30～13:50 ビュッフェ・ランチ

14:00～16:30 4つの分科会同時開催

16:30～18:30 個別ビジネス・ミーティング

19:00～21:00 ホロシャビン・サハリン州知事主催レセプション

会場：ザ・プリンス パークタワー東京(セッション毎の会場はプログラムをご覧ください)

東京都港区芝公園 4-8-1

主催：ロシア連邦サハリン州政府

後援：日本貿易振興機構(JETRO)(申請中)

一般社団法人ロシア NIS 貿易会(ROTOBO)

一般社団法人日本旅行業協会(JATA)(申請中)

一般社団法人北海道食品産業協議会(HOFIA)

在日ロシア連邦大使館、在日ロシア連邦通商代表部

参加費：無料

使用言語：日本語、ロシア語(同時通訳)

連絡先：(一社)ロシア NIS 貿易会

担当：高橋、原、中馬(ちゅうまん)、大森

TEL：03-3551-6216/6218 FAX:03-3555-1052

E-mail：webmaster@rotobo.or.jp

以上



# サハリン

経済、投資 ポテンシャル  
ビジネス フォーラム

САХАЛИН ТЕРРИТОРИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА  
ВСТРЕЧА ДЕЛОВЫХ КРУГОВ

## サハリン 経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム のご案内

親愛なる日本の皆様

サハリン州知事

A. V. ホロシャビン

このたび、ロシア連邦サハリン州政府は、日本貿易振興機構(JETRO)、一般社団法人ロシア NIS 貿易会(ROTOBO)、一般社団法人日本旅行業協会(JATA)、一般社団法人北海道食品産業協議会(HOFIA)、在日ロシア連邦大使館、在日ロシア連邦通商代表部のご後援をいただきまして、2013年4月24日(水)に東京(ザ・プリンスパークタワー東京)において、「サハリン 経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム」を開催いたします。

このフォーラムは日本の皆様に対して、サハリン州の社会・経済の現状と発展戦略を紹介し、日本との協力の可能性を展望することを目的としています。燃料エネルギー、運輸、観光分野における投資プロジェクト、および豊富な資源を利用した製造業創設プロジェクトを紹介いたします。人的交流の拡大、教育・文化・スポーツ交流促進の課題も取り上げます。そのため、「燃料エネルギー産業と輸送インフラ」、「水産業と林業」、「観光」、「サハリン州と日本の社会と文化における地域間交流」の4つのテーマの分科会を設け、各産業のポテンシャル、計画中および実施中の投資プロジェクトについての情報を提供いたします。

このフォーラムは、日本とロシアの政治家、地方自治体のリーダー、大企業および中小企業の代表者、社会奉仕活動家、研究者、専門家、有カマスコミの方たちが集い、実り多い対話の場となりましょう。

今回のフォーラムの開催により、日本とサハリン州の関係がさらに強固になり、経済面、社会面における協力関係が着実に発展するものと確信しています。

プレナリー・セッション、各分科会、知事主催レセプションに、ぜひご参加いただきますようお願いいたします。

サハリン側代表者とのビジネス・ミーティングのご希望もお待ちしております。

# サハリン経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム プログラム

◆日 時: 2013年4月24日(水)

◆会 場: ザ・プリンス パークタワー東京  
東京都港区芝公園4-8-1

2013年4月22日現在

時間	プログラム
10:00-10:55	ウェルカム・コーヒータイム 参加者受付 □会場:ザ・プリンス パークタワー東京 Convention Hall C
11:00-12:30 [全体会 合] 同時通訳	□会場:ザ・プリンス パークタワー東京 Convention Hall AB □全体司会:高橋 浩 (一社)ロシアNIS貿易会(ROTOBO)ロシアNIS経済研究所 副所長
	11:03-11:10 挨拶 在日ロシア連邦大使 E.V.アフアナシエフ
	11:10-11:15 挨拶 日本外務省代表
	11:15-11:45 サハリン州知事 A.V.ホロシャピン 基調報告「サハリン州プレゼンテーション」
	11:45-11:55 挨拶 北海道知事 高橋 はるみ (辻 保広 北海道庁経済部経営支援局国際経済室経済部長 代読)
	11:55-12:00 挨拶 在日ロシア通商代表部 首席代表 S.S.エゴロフ
	12:00-12:05 挨拶 一般社団法人ロシアNIS貿易会 会長(三菱重工(株)相談役) 西岡 喬
	12:05-12:10 挨拶 (株)NKロスネフチ 副社長 A.N.シーシキン
	12:10-12:15 挨拶 エクソン・ネフチガス・リミテッド社 社長 J.テイラー
	12:15-12:20 挨拶 三井物産(株) 執行役員/エネルギー第二本部長 吉海 泰至
12:20-12:25 挨拶 東京電力(株)フュエル&パワーカンパニー燃料部LNG調達第4グループ 部長 西澤 仁	
12:25-12:30 挨拶 ロシア連邦極東発展省 次官 D.Yu.シエレホフ	
12:30-13:50	ビュッフェ・ランチ □会場: Convention Hall C

14:00-16:30 [分科会・ 同時開催] 同時通訳	<b>第1分科会:燃料エネルギー産業と輸送インフラ</b> □会場:きんもくせい □モデレーター: 日本側 (一社)ロシアNIS貿易会ロシアNIS経済研究所 所長 遠藤寿一 ロシア側 (株)サハリンエネルギー 社長 I.A.プトフスキー
	14:00-14:15      サハリン州投資・対外関係大臣 E.V.コトワ 「サハリン州の燃料エネルギー産業とインフラストラクチャーの現状と発展展望について」
	14:15-14:25      ZAO「ロスネフチ極東大陸棚」 社長 L.S.プロツキー 「サハリン1プロジェクト実現におけるロスネフチの展望」
	14:25-14:40      (株)RAOES Vostoka 社長 S.N.トルストグゾフ 「ハバロフスク地方～サハリン～日本 エネルギー・ブリッジ建設プロジェクト」
	14:40-14:55      (株)サハリンエネルギー 社長 I.A.プトフスキー 「サハリン州の電力産業の革新」
	14:55-15:10      (有)UKサハリンウーゴリ 社長 O.A.ミセヴラ 「サハリンの石炭産地の開発」
	15:10-15:25      GEガスフィケーション社 ヨーロッパNIS執行責任者 I.O.ソロヴィヨフ 「サハリンにおける石炭化学工業創業の展望」
	15:25-15:40      (株)INTER RAO EES 発電機械製造部長 A.V.クラコフ 「サハリンにおける風力発電の発展の可能性」
	15:40-15:55      (株)駒井ハルテック 代表取締役社長 田中 進 「サハリンにおける風力発電所の建設」
	15:55-16:10      ロシア連邦経済発展省・ロシア連邦科学アカデミー附属生産力研究協議会 第一副会長 V.N.ラズベギン 「大陸とサハリン島をネベリスク海峡でトンネルと橋で結ぶ鉄道建設計画の経済的根拠」
	16:10-16:25      (株)経済・交通発展研究所 社長 F.S.ペフチェレフ 「シベリア鉄道の高度化、ヌィシュ架橋とサハリン・北海道間鉄道建設による ヨーロッパ-アジア輸送路の構築」
	16:25-16:30      質疑応答
	<b>第2分科会:水産加工業・林業</b> □会場:さくら □モデレーター: 日本側 (一社)ロシアNIS貿易会ロシアNIS経済研究所 副所長 高橋浩 ロシア側 サハリン州経済発展大臣 S.A.カルペンコ
	14:00-14:15      サハリン州漁業局 局長 P.S.コロトウーシュキン 「サハリン州における水産加工業の現状と発展展望」
	14:15-14:35      サハリン州サケ・マス養殖場協会 会長 A.S.コワレンコ

14:35-14:50	「サハリン州におけるサケ・マス的人工ふ化と養殖の現状と発展展望」 サハリン水産業者協会 会長 D.V.マトヴェーエフ
14:50-15:05	「サハリン州における水産資源加工で生じる廃棄物の利用」 サハリン州漁業コルホーズ企業協会 会長 S.A.セニコ
15:05-15:20	「昆布の資源量の状況と海藻類の加工における協力の展望」 一般社団法人北海道食品産業協議会 会長 井原 慶児
15:20-15:40	「水産加工と食品産業において北海道食品産業協議会が協力可能な分野」 (有)ルート2009 社長 G.F.シューキナ
15:40-16:00	「水産生物バイオテクノパークの創設」 (株)BMサハリン 社長 K.E.ビズノシュク
16:00-16:15	質疑応答
16:15-16:20	署名式
<b>第3分科会:観光</b>	
□会場:さざんか	
□モデレーター: 日本側 (株)マイルポスト 代表取締役社長 榊原史博 ロシア側 サハリン州スポーツ・観光・青少年政策省観光部 部長 N.V.イワノフ	
14:05-14:20	サハリン州スポーツ・観光・青少年政策大臣代理 O.E.サイトフ (ボクシング・オリンピック金メダリスト) 「サハリン州における観光インフラの整備とサービス向上」
14:20-14:35	サハリン州農業・商業・食糧省 副大臣 I.V.パヴレンコ 「サハリン州の観光産業の主要素としての接客ビジネスと食ビジネス」
14:35-14:45	メガ・パラス・ホテル 予約接客マネージャー キム オク スン ストロベリー・ヒルズ・ホテル 社長 E.G.ヌルマエフ 「ユジノサハリンスク市緑化地区のホテルインフラ(メガ・パラス、ストロベリー・ヒルズ、ルービン)」
14:45-14:55	(有)旅行会社ビートモ 社長 I.A.リー 「サハリンへの団体観光客受け入れの経験と新プログラム『2013年夏』」
14:55-15:05	宗谷総合振興局地域政策部地域政策課サハリン交流推進課 係長 幅口 一路 「フェリー航路を利用した観光交流の推進」
15:05-15:15	(有)サンライズ・ツアー 社長 T.A.ヴォロビヨフ 「観光についてのさまざまな提案と新しい観光商品」
15:15-15:25	フジテレビ専任局 次長 谷 至剛 「日本における海外旅行商品の宣伝手段としてのテレビ放送冬のサハリン観光」
15:25-15:40	スポーツ観光施設 山の空気 社長 A.V.ロチカノフ

15:40-16:15 「投資プロジェクト『山の空気』インフラの現状と投資ポテンシャル」  
質疑応答  
署名式

**【第4分科会】サハリン州と日本の社会と文化における地域間交流**

□会場:しゃくなげ

□モデレーター: 日本側 北海道大学スラブ研究センター 教授 田畑 伸一郎  
ロシア側 サハリン州投資・対外関係省 副大臣 D.A.ハン

14:05-14:12 ロシア側司会者 挨拶

14:12-14:20 日本側司会者 挨拶

14:20-14:27 在札幌ロシア連邦総領事 V.I.サプリン

「日本とロシアの協力の発展における地域間交流の役割」

パネルディスカッション:経済交流

14:27-14:37 北海道ディベロパーズ・グループ 社長 A.S.ネステロフ

14:37-14:47 (株)北海道銀行国際部ロシア室 調査役 中川文敏

パネルディスカッション:経済交流の発展における姉妹都市関係の可能性

14:47-14:52 ユジノサハリンスク市長 A.Y.ロプキン

14:52-14:57 ネベリスク市長 V.N.パク

14:57-15:01 稚内市長 工藤 広

15:01-15:05 旭川市副市長 表 憲章

パネルディスカッション:サハリン州と北海道の地域間交流の発展における議会の役割

15:05-15:12 サハリン州議会議長 V.I.エフレモフ

15:12-15:16 北海道議会 副議長 三津 丈夫

15:16-15:20 北海道議会 元議長 高橋 文明

15:20-15:25 岩倉建設(株) 取締役執行役員建築部長 犬養 大介

「サハリン州と北海道の建設会社の協力システムの構築～可能性と問題～」

15:25-15:30 (株)ドーコン建築都市部 次長 斎藤 文彦

「公共建築物と街なみづくり計画における(株)ドーコンとサハリン州の協力の可能性」

15:30-15:40 意見交換:経済協力における新しい方向

パネルディスカッション:人文関係

15:40-15:45 サハリン国立大学 学長 B.R.ミシコフ

15:45-15:53 日本ユーラシア協会 会長 竹田 正直

パネルディスカッション:北海道日本ロシア協会とサハリン日本協会の姉妹都市関係発展における活動

15:53-16:00	北海道日本ロシア協会 会長 鈴木 泰行
16:00-16:05	サハリン日本協会 会長 N.M.ゾートフ
16:05-16:10	サハリン国立大学 学長 B.R.ミシコフ 「サハリン国立大学と日本の大学間の協力の発展」
16:10-16:15	サハリン州立郷土博物館 副館長 G.V.マチュシュコフ 「サハリン州と日本の博物館の協力」
16:15-16:20	サハリン州教育省 第一副大臣 N.A.ムラシヨフ 「子供の夏休みイベントにおける協力の可能性」
16:20-16:25	サハリン州 知事アドバイザー M.A.マゴメドフ 「サハリン州と北海道のスポーツ交流の発展」
16:25-16:30	サハリン州スキー・スノーボード連盟 会長 A.D.アゲエンコ 「少年スキー競技の推進とサハリン州におけるアジアカップの例年開催における二国間協力」
16:30-16:35	サハリン州スポーツ・観光・青少年政策省 副大臣 イ・セン・チェル 「サハリン州における国際青少年フォーラムの実現の経験」
16:35-16:45	意見交換
16:45-16:55	総括・閉会の言葉
16:57-17:06	署名式

**個別ビジネス・ミーティング**

□会場: ききょう

16:30-18:30

サハリン側代表者とビジネス・ミーティングを希望される方は、参加申込書の該当欄にその旨ご記入ください。事務局にて、ご希望の相手とのアポイントをおとりします。会談場所(ききょうの間)と通訳の提供も可能です。

また、分科会等においてご自身で個別ミーティングのアポイントをお取りになった場合にも、ききょうの間を自由にご利用ください。

19:00-21:00

**ホロシャービン・サハリン州知事主催 レセプション**

□会場: Convention Hall AB

ロシア人気男声カルテット「KVATRO」の公演を行います。

四つの声は四つの季節と同じです。

ホロシャービン・サハリン州知事主催レセプションで、

日本でお馴染みの「百万本のバラ」、「カチューシャ」などロシアの歌をお楽しみください。

# サハリン経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム 会場案内

開催日:平成 25 年(2013 年) 4 月 24 日(水)

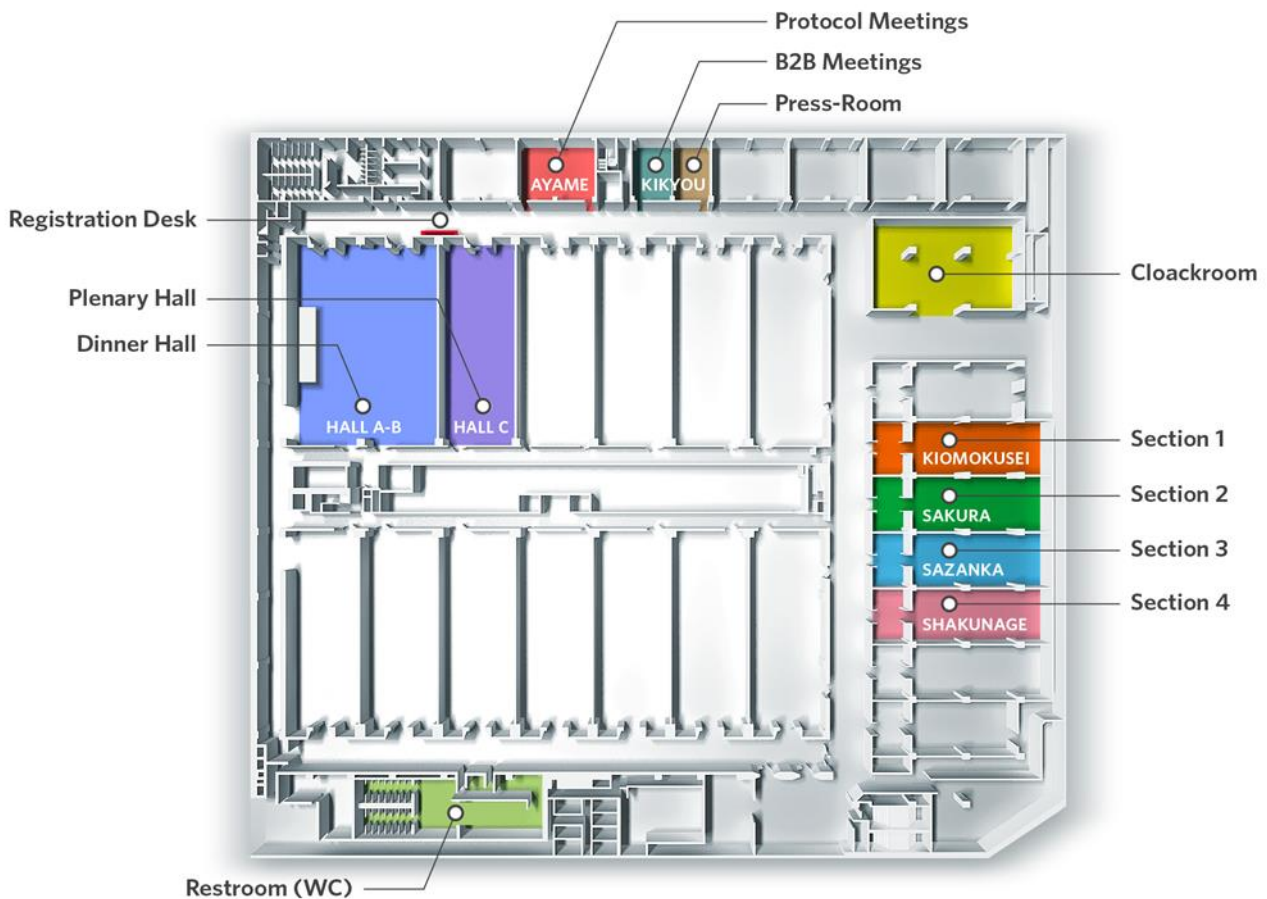
会 場:ザ・プリンス パークタワー東京 B2F

東京都港区芝公園 4-8-1



- ・JR 線・東京モノレール浜松町駅から徒歩約 12 分
- ・都営地下鉄浅草線・大江戸線大門駅(A6)から徒歩約 9 分
- ・地下鉄日比谷線神谷町駅(1 番)から徒歩約 12 分。
- ・都営地下鉄大江戸線赤羽橋駅(赤羽橋口)から徒歩約 2 分
- ・都営地下鉄三田線芝公園駅(A4)から徒歩約 3 分
- ・御成門駅(A1)から徒歩約 5 分
- ・JR 浜松町駅よりシャトルバスで 23 分  
浜松町バスターミナル 5 番のりば～東京プリンスホテル～ザ・プリンス パークタワー東京

## B2F





締切:平成25年(2013年)4月19日(金)(必着)

送付先:FAX:03-3555-1052またはE-mail: webmaster@rotobo.or.jp

(一社)ロシアNIS貿易会宛 担当:高橋、原、中馬、大森

## サハリン 経済・投資ポテンシャル ビジネスフォーラム 参加申込書

No	Content
1	お名前
	英文表記 / Name
	性別 / Sex <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Mr
2	会社名 / 団体名
	英文表記 Company / Organization
3	所属部署
	英文表記 Section
4	役職名
	英文表記 Position
5	連絡先担当者(ご本人と異なる場合)
	英文表記 Contact Person
6	担当部署(同上)
	英文表記 Section
7	電話番号 Phone Number
8	E-mail
9	参加を希望されるセッションをお知らせください。 Please check off sessions you apply to.
	<input type="checkbox"/> 11:00-12:30 プレナリー・セッション / Plenary Session
	<input type="checkbox"/> 14:00-16:30 第1分科会 - 燃料・エネルギー産業とインフラ / Energy and Infrastructure
	<input type="checkbox"/> 14:00-16:30 第2分科会 - 水産加工業および林産業 / Fish industry and Timber industry
	<input type="checkbox"/> 14:00-16:30 第3分科会 - 観光 / Tourism
	<input type="checkbox"/> 14:00-16:30 第4分科会 - 地域間交流 / Inter-regional Exchanges
	<input type="checkbox"/> 16:30-18:30 ビジネス・ミーティング / Business Meetings
サハリン側代表者とのビジネス・ミーティングをご希望の方は事前にお知らせください。 事務局にてアポイントをお取りします。 ご希望される方は、面談相手を以下にご記入ください。	
日本語 : _____	
英文表記 : _____	
<input type="checkbox"/> 19:00-21:00 ホロシャビン・サハリン州知事主催レセプション / Official Reception	
10	備考 Reference

※個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。

※お二方以上ご参加の場合、本紙をコピーの上、お一人ずつご記入、ご返送ください。